



Saints Bruno and Richard Parish



PARISH and SCHOOLS STAFF

Rev. Andrew Bartos, Pastor
 Rev. Andrzej Juszczec, Associate Pastor
 Larry Chyba, Deacon
 Sal Villa, Deacon
 Ed Sajdak, Deacon
 Michelle Napier, St. Richard's Principal
 Carla Sever, St. Bruno's Principal
 Luke O'Toole, Operations Director
 Bridget Ryan, Music Director
 Maria Ramos, Coordinator
 of Religious Education
 Berta Cruz, Parish Secretary

MASS SCHEDULE:

SATURDAY - Vigil Mass

St. Bruno: 4:30PM (English)

SUNDAY

St. Richard: 7:30AM (Polish),
 9:00AM (English), 10:30AM (Spanish)
 St. Bruno: 10:30AM (Polish),
 12:30PM & 7:00PM (Spanish)

WEEKDAYS

St. Richard: 8:00am Mon., Wed., Fri. (English)
 St. Bruno: 8:00am Tues. (English),
 Thurs. (Spanish), Sat. (Polish)

EUCCHARISTIC ADORATION

Thursday 3:00PM - 6:00PM at St. Bruno
 Friday 4:00PM - 6:00PM at St. Richard

CONFESSIONS

St. Richard: Friday 5:00pm - 5:30pm
 St. Bruno: Saturday 4:00pm - 4:30pm

WEBSITES

www.StRichardParish.org
www.stbrunochicago.org
www.facebook.com/strichard.net
www.facebook.com/StBrunoChurchChicago

STS. BRUNO & RICHARD PARISH OFFICE

5030 S. Kostner Ave.
 Chicago, IL 60632

773-585-1221/773-585-4959 - Fax

Emails: saintrichardchurch@hotmail.com
stbruno@comcast.net

Office Hours:

Monday thru Friday 9am-5pm
 Closed Saturday and Sunday

ST. RICHARD SCHOOL

5025 S. Kenneth Ave.
 Chicago, IL 60632

773-582-8083/773-582-8330 - Fax

ST. BRUNO SCHOOL

4839 S. Harding Ave.
 Chicago, IL 60632

773-847-0697/773-847-1620 - Fax

March 6, 2022



First Sunday

of

Lent

Jesus was led by the Spirit
 into the desert for forty days,
 to be tempted by the devil.

Luke 4:1-2

1st Sunday of Lent

"I have now brought you the first fruits of the products of the soil which you, O Lord, have given to me." (DEUTERONOMY 26:10)

This line from the Old Testament offers two challenges. First, do you give to God from your "first fruits" - the first and best that you have to offer, or do you give from what you have leftover? Second, do you realize that everything you have and that everything you are has been given to you by God? Ask God for a grateful and generous heart, every day, in all circumstances.

Copyright © J.S. Paluch Co. Inc.
 Photos: © PeteWilli/Stock

Excerpts from the *Lectionary for Mass* © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD.

Mass Intentions

St. Richard Church

St. Bruno Church

SUNDAY, MARCH 6 FIRST SUNDAY IN LENT

7:30AM † Waclaw i Cecylia Borys
† Rozalia i Stanisław Liszka
† Jozef Ciesla
† Anna Bukowska
† Krzysztof Bobak
† Maria Lyszczarczyk
O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla
Władysławy Sowa
O szczęśliwą podróż do Polski dla
Janiny i Emila

9:00AM † Virginia Kuta (2nd anniversary of death)
- Sharon
† Charlotte Chmelovsky - Gilbert & Eva Diaz
† Resitacion San Vicente - Deacon Larry
† Jason Alvarado (4th anniversary of death)
For peace in Ukraine - Anne Peña

10:30AM

MONDAY, MARCH 7 (English) WEEKDAY

8:00AM † Joe Turrise - Audrey
† Aniela Malecki (5)
For peace in Ukraine - Anne Peña

WEDNESDAY, MARCH 9 (English) WEEKDAY

8:00AM † Aniela Malecki (7)
† Resitacion San Vicente - Angelita Cervantes
Health and God's blessings for Ruth
and Bill Kopulos (Wedding anniversary)
For peace in Ukraine - Anne Peña

FRIDAY, MARCH 11 (English) WEEKDAY

8:00AM † Aniela Malecki (9)
† Ruben Cerda

SUNDAY, MARCH 13 SECOND SUNDAY IN LENT

7:30AM † Waclaw i Cecylia Borys
† Rozalia i Stanisław Liszka
† Jozef Ciesla
† Anna Bukowska
† Krzysztof Bobak
† Maria Lyszczarczyk

9:00AM † Resitacion San Vicente - Wish & Shirl Kucik
† Santiago M. Gapultos & † Divina C. Gapultos
- Alice & Marites

10:30AM

SATURDAY, MARCH 5 FIRST SUNDAY IN LENT

4:30PM † Janine Przystal - Jolanta & Mieczyslaw
Kaczmarczyk
† Abelina & Leonardo Mendez
† Charlotte Chmelovsky - Gilbert & Eva Diaz

SUNDAY, MARCH 6 FIRST SUNDAY IN LENT

10:30AM † Janina i Wojciech Polak
† Jerzy i Tadeusz Polak
† Aniela Malecki (4)
† Karol Kulawiak
† Stanisława Plewa - Boleslaw Plewa
† Tadeusz Janica

12:30PM

7:00PM

TUESDAY, MARCH 8 (English) WEEKDAY

8:00AM † Aniela Malecki (6)
† Philip J. Bragiel - Sister

THURSDAY, MARCH 10 (Spanish) WEEKDAY

8:00AM † Aniela Malecki (8)
† Ricardo Aguilera

SATURDAY, MARCH 12 (Polish) WEEKDAY

8:00AM † Aniela Malecki (10)
† Joseph J. Bragiel (Birthday) - Daughter
4:30PM † Socorro & Valerio Arellano
† Victoria Zaja - Biondo Family
† Joan Gasior - Children

SUNDAY, MARCH 13 SECOND SUNDAY IN LENT

10:30AM † Aniela Malecki (11)
† Stanisława Plewa - Elzbieta Lapczynska
† Bernice Wiedenski - Mary Jakubczak
† Tadeusz Janica

12:30PM

7:00PM

See a live view of all Masses
being celebrated at St. Bruno Church
in our website at www.stbrunochicago.org

From the Pastor's Desk

Dear Parishioners.

Although many of us had our foreheads bleared with ash this past Wednesday, the liturgical season of Lent really begins today, on the First Sunday of Lent. We all pray to use this time wisely, and to do our best to prepare our hearts and souls for Easter. It will come much quicker than we think. Let us not miss a day of opportunity to show our love to Jesus. We have so many opportunities here at St. Bruno and St. Richard to make the most out of this Lent. On all Fridays of Lent, we have Stations of the Cross. We continue our tradition of singing Lamentations (*Gorzkie Żale* - in Polish). There will be ample opportunity during Lent to go to Confession. Since Lent also involves alms giving, we will again participate in the "Operation Rice Bowl."

Two weeks ago we were given the opportunity to participate in the 2022 Annual Catholic Appeal of the Archdiocese of Chicago. The goal that was set for our parish is \$30,980. I am happy to report that first pledges have been tabulated and our parishioners have already pledged \$15,495. So far \$15,220 has been collected in fulfillment of these pledges. Thank you to everyone who has contributed to this appeal which supports the work of the Church throughout the Archdiocese.

A blessed Lenten week!
Father Andrew

Słowo od ks. Proboszcza

Drodzy Parafianie!

Jeszcze tak niedawno świętowaliśmy Boże Narodzenie a już od 4 dni mamy Wielki Post. Uczynmy wszystko co w naszej mocy, aby dobrze wykorzystać ten czas i jak najlepiej przygotować się do Świąt Zmartwychwstania Pańskiego. Tym bardziej, że nadejdą one szybciej, niż nam się wydaje. Niech będzie w tych dniach w naszym życiu więcej modlitwy, więcej umartwienia i więcej dobrych uczynków. Pomocą w tym niech będą tradycyjne Wielkopostne nabożeństwa Drogi Krzyżowej i Gorzkich Żali. Już na początku Wielkiego Postu postanówmy sobie też, że nie upłynie on bez spowiedzi. W dobie kryzysu mamy też więcej możliwości niż kiedykolwiek do składania jałmużny. Na przykład: „Akcja Miska Ryżu” na głodujących w krajach misyjnych, żywność, jaką ofiarujemy biednym z naszej parafii, czy rozmaite zbiórki na dobroczynne cele - to tylko niektóre formy naszej jałmużny.

2 tygodnie temu mieliśmy okazję uczestniczyć w Dorocznej Kweście Katolickiej. Po podliczeniu pierwszych zobowiązań okazało się, że nasza parafia osiągnęła już \$15,495, a więc połowę sumy wyznaczonej nam przez Archidiecezję (\$30,980). Bardzo dziękuję wszystkim, którzy tak ofiarnie odpowiedzieli na moją prośbę i już wsparli dzieła prowadzone przez Archidiecezję.

Szczęść Boże na kolejny tydzień Wielkiego Postu
Ks. Andrzej

Del escritorio del Párroco

Queridos feligreses.

Aunque algunos de nosotros fuimos a recibir cenizas este miércoles pasado, hoy comenzamos litúrgicamente el tiempo de Cuaresma – el Primer Domingo de Cuaresma. Todos en oración aprovechamos de este tiempo para mejor preparar nuestros corazones y almas para recibir esta Pascua. No debemos de perder la oportunidad, ni por un día, para demostrarle a Jesús nuestro amor. Tenemos bastantes oportunidades aquí en los Santos Bruno y Ricardo para hacer lo mejor de esta cuaresma. Todos los viernes durante cuaresmas tendremos las estaciones de la cruz. Continuamos con nuestra tradición de cantar las lamentaciones (*Gorzkie Żale* – en polaco). También, se les ofrece las varias oportunidades para confesarse. Esta cuaresma volveremos a participar en la operación de Platos de Arroz de CRS.

Hace dos semanas se nos dio la oportunidad de participar en la Campaña Católica Anual 2022 de la Arquidiócesis de Chicago. La meta de nuestra parroquia es de \$30,980. Estoy contento de reportarles que los primeros sobres de compromiso ya han sido contados y nuestros feligreses se han comprometido para \$15,495. Y de esos \$15,495, un total de \$15,220 se colecto actualmente. Gracias a todos los que han contribuido a esta campaña que apoya el trabajo de la Iglesia por toda la arquidiócesis.

¡Por una cuaresma llena de bendiciones!
Padre Andrew



YOUR DEACON DAYDREAMS | MARZENIA DIAKONA EN SUS SUEÑOS DIACONALES



Question? Does this first week of Lent feel a bit like the first week of the New Year when it comes to giving into temptation? In the New Year, we make resolutions to lose weight, give up smoking, exercise etc. During Lent, we are asked to fast from something, pray & give alms. Yet, we are frequently tempted to have that dessert, skip our rosary, maybe forget about offering something up for someone else. Good news for you procrastinators, breaking a New Year's resolution or not sticking to your Lenten fast is not a sin, but that doesn't mean you shouldn't try again. However, temptation or the occasion of sin is a different story. How many times a day are you tempted? Maybe that's why this weekend's good news of the gospel reminds us that even Jesus was tempted. How He dealt with the devil is epic & divine & one we should listen to closely. Temptation is a fact of life, there's no getting away from it. It goes back to the first man & woman, Adam & Eve. However, God provides us with a free will & how we respond is our choice. Maybe we are tempted with our eyes, looking at something that we shouldn't. Or maybe, we put our foot in our mouth saying something we shouldn't. Or maybe we avoid speaking out about an injustice when we should. Or telling God that we know better than He does. And the list goes on & on. When we pray the Our Father, "Lord, lead us not into temptation" we are also asking the Blessed Mother to "pray for us sinners now & at the hour of death." In order to make those good choices to avoid sin, we need a well formed conscience too. One that clearly knows the difference between right & wrong, not moral relativism. Our Mother the church provides us with the sacrament of confession or reconciliation to help us & we are absolved of our sins, given forgiveness to start over again. Let me just say this, the evil one has a trophy case & wants all our souls to be in it. But God's mercy is much greater & we were made in His image. So Lord, "lead us not into temptation." See you in church?

Deacon Larry email: deaconchyba@aol.com

Czy ten początek Wielkiego Postu nie przypomina wam trochę pierwszych dni Nowego Roku? Wtedy obiecywaliśmy sobie schudnąć, rzucić palenie, poćwiczyć trochę, teraz postanawiamy sobie pościć, modlić się więcej i dawać jałmużnę. Ale co zrobić, gdy przychodzą pokusy i po postanowieniach pozostaje tylko wspomnienie. że zapomnieć o ofiarowaniu czegoś za kogoś innego. Mam dla was dobrą wiadomość. Pokusa, aby złamać postanowienie noworoczne czy wielkopostne to jeszcze nie grzech, ale szukanie okazji do grzechu to już poważniejsza sprawa. Pan Jezus też był kuszony, ale w przeciwieństwie do nas pozostał nieugięty. Niech przykład Jezusa zwalczającego pokusy szatana będzie dla nas przykładem i drogowskazem. Jeśli pragniemy szczerze swojego zbawienia, jeśli zależy nam na naszej świętości, jeśli chcemy by męka Chrystusa nie poszła na marne, nie kombinujemy, nie pertraktujemy z żadnym kusicielem. Ufni w pomoc i opiekę Boga trwajmy wiernie przy Chrystusie. Niech On będzie celem i sensem naszego życia. A jeśli zdarzy nam się zgrzeszyć, pamiętajmy, że Bóg jest większy, niż nasze grzechy i dlatego daje nam drugą szansę w sakramencie pojednania.

Diakon Larry

Les quiero preguntar esto, ¿esta semana no les recuerda a la primera semana de principio de año? Cuando estábamos tentados a caer en tentación y fallar en la lista de nuestras resoluciones. Durante Cuaresma, estamos llamados a participar en estas acciones: ayuno, oración y limosna. Pero, frecuentemente estamos tentados en no cumplirlas. Y aunque no es pecado no cumplirlas, por lo menos debemos que tratar. En cambio, es otra cosa pecar por tentación. El evangelio de hoy, Lucas 4, nos deja saber que hasta Jesús ha sido tentado por el demonio. La tentación siempre ha existido, desde el tiempo de Adán y Eva - el primer hombre y la primera mujer. Sin embargo, Dios nos da nuestra propia voluntad y tenemos que aceptar las consecuencias. Cuando rezamos el Padre Nuestro, "no nos dejes caer en la tentación," también le estamos pidiendo a la Virgen María que "ruegue por nosotros pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte." En orden de tomar buenas decisiones para evitar pecar, necesitamos de una buena conciencia. Una que sepa diferenciar el bien del mal. La Iglesia nos ofrece el sacramento de reconciliación para ayudarnos y ser liberados de nuestros pecados. Así que, Señor, "no nos dejes caer en la tentación." ¿Nos vemos en la iglesia?

Diacono Larry



PRAYER REQUEST FOR THE SICK

Prośba o modlitwę za chorych

Orar por los enfermos

God of love, ever caring, ever strong, stand by us in our time of need. Watch over (name) who is sick and grant him/her your healing and peace. Amen.

Joseph Adamek
Cindy Beltran
Shanen Beltran
Joan Cada
Mickey Chavez
Angelita Cervantes
Hannah Carrol
Mike Connolly
Katie Frederick
Josephine Gapultos
Ronald Getches
Fran Gorz
Maria Guzman
Jerry Jarosik
Stella Jeziorny
Virginia Juarez

Helen Kacprowski
Diane Kotula
Edith Kubas
Shirl Kucik
Anita LaFrancis
Romeo Macugay
Rose Mrozek
Dorothy Pach
Cathy Pilny
Mario Reyes
Laverne Rinella
Jerry Suski

Please contact the Parish Office to add or delete a name from this list. Also, contact us if you would like a priest/deacon or minister of care to visit you in the hospital or at your home.

TABERNACLE CANDLES

Czyz Family

*We Love and Miss You Mark
(Minonne Family)*

*In Loving Memory of Joseph Turrise
(Wife)*

*Love and Miss You Frank
(Diana)*

*In Loving Memory of Santiago M. Gapultos
(Alice)*



OUR WEEKLY SUNDAY COLLECTION

FEBRUARY 26/27, 2022

Sunday Collection

Mail-in/ Drop-off (St. Bruno): \$ 615.00
Mail-in/ Drop-off (St. Richard): 935.00
4:30 PM (English): 842.00
7:30 AM (Polish): 674.00
9:00 AM (English): 1,035.00
10: 30 AM (Spanish): 600.00
10:30 AM (Polish): 971.00
12:30 PM (Spanish): 999.75
7:00 PM (Spanish): 279.00
Total: \$6,950.75

Collection for Religious Education

St. Bruno: \$1,089.00

St. Richard: \$738.00

Electronic Contribution through Parish Website

St. Bruno: 0

St. Richard: \$240.00

Total Contribution this week: \$9,017.75

Thank you for your continued generosity!

Dziękujemy za waszą nieustanną hojność!

¡Gracias por su generosidad continúa!

*Next weekend we will have a Second
Collection for Building Fund*

**SUPPORT AND PRAY FOR OUR MILITARY MEN
AND WOMEN SERVING IN OUR ARMED FORCES**

PV 2 Therese Guglielmo, Army

Lt. Col. Eric Henzler, USMC

Brian Espino, USMC

Alex Chobot, USN

E3 Airman Kelly Centrangalo, Air Force

Sgt. Christopher C. Garza, Army

Capt. Lukasz Bokun, ANG



Week at a Glance

Monday, March 7th

Pulaski Day

Tuesday, March 8th

12:00-3:00pm - Golden Agers (SRH)

Wednesday, March 9th

6:30pm - Religious Education (SRS)

7:00pm - Circulo de Oracion (SBC)

7:30pm - Archer Hts. Civic Assoc. Mtg. (SRH)

Thursday, March 10th

3:00-6:00pm - Adoration (SBC)

6:30pm - 1st Reconciliation (SRC)

Friday, March 11th

5:00-8:00pm - Stations of the Cross

6:45pm - Bingo (SBSG)

St. Richard Church (SRC)

St. Richard Hall (SRH)

St. Richard School (SRS)

St. Bruno Church (SBC)

St. Bruno School Gym (SBSG)

CRS Rice Bowl



This Lent, our parish will once again be participating in CRS Rice Bowl, a faith formation program that helps people of all ages to experience our Catholic faith, practice Lenten spirituality, and help people in need around the world. Each family is encouraged to take home a cardboard "Rice Bowl" and Lenten Spiritual Guide that can be found at the doors of the church. Please look through these materials and consider using them this Lent. The Spiritual Guide contains stories from people around the world who benefit from our support of CRS Rice Bowl, suggestions for weekly family activities, and recipe for simple meatless meal you can prepare on Fridays. The cardboard Rice Bowl is a tangible reminder of the hunger and hardships faced by the 870 million people in our world who do not have enough to eat each day. The Rice Bowl also serves to hold the sacrificial contributions families make during Lent, showing that small sacrifices do add up.



Stations of the Cross – Friday

5:00 p.m. – Stations of the Cross (English) at St. Bruno

5:00 p.m. – Stations of the Cross (English) at St. Richard

6:00 p.m. – Droga Krzyżowa (po polsku) at St. Richard

6:00 p.m. – Via Crucis (en Espanol) at St. Bruno

7:00 p.m. – Droga Krzyżowa (po polsku) at St. Bruno

7:00 p.m. – Via Crucis (en Espanol) at St. Richard

Gorzkie Żale – Lamentations – Sunday (in Polish)

St. Richard – 7:00 a.m. & St. Bruno - 10:00 a.m.

Confessions

Monday - Saturday after 8:00 a.m. Mass

Saturday – from 4:30 – 5:00 p.m.

(at St. Bruno church)

Annual Catholic Appeal 2022

Donors 27

2022 Goal \$30,980

Amount already pledged... \$15,495

Amount already paid \$15,220

Those who made ACA pledges will receive an acknowledgment of your gift/pledge from the Archdiocese within next few weeks. Contribution to the ACA still can be made via the Appeal website: www.annualcatholicappeal.com.

Archer Heights Civic Assoc. Meeting

The next general meeting of Archer Heights Civic Association will be held on Wednesday, March 9th, at St. Richard Church Hall, 50th & Kostner, starting at 7:30pm. Speaker for the evening will be 8th District Police Commander, Bryan Spreyne.

Masks are required to attend.

All Archer Heights residents are invited to attend.



Join us at the St. Bruno Bingo!

Held in the School Gym every Friday night

Doors open at 4:30

Games begin at 6:45

Have a chance to win with 12 Bingo Games

And 3 Progressive Raffles



MAR 2022 | VOL. 1

Eagles View

Weekly newsletter of Sts. Bruno & Richard School

Register for the 2022-2023 School Year at Sts. Bruno & Richard School / Students Give Back / Dr. Seuss Exploration Club

Register for the 2022-2023 School Year at Sts. Bruno & Richard School / *Regístrese para el año escolar 2022-2023 en la Escuela Sts. Bruno y Ricardo*

STS. BRUNO & RICHARD SCHOOL IS NOW ENROLLING FOR THE 2022-2023 SCHOOL YEAR!

We offer:

- SAFE, IN-PERSON LEARNING
- ACADEMIC EXCELLENCE at all grade levels
- SMALL CLASS SIZES
- TUITION ASSISTANCE
- FAITH BASED EDUCATION



To learn more about our Pre-K through 3rd Grade Campus at St. Bruno and schedule a tour, email office@stbruno.com or call 773-847-0697. To learn more about our 4th through 8th Grade Campus at St. Richard and to schedule a tour, email Srsmarketing@strichard.net or call 773-582-8083.

¡LA ESCUELA STS. BRUNO Y RICARDO YA ESTÁ INSCRIBIENDO PARA EL AÑO ESCOLAR 2022-2023!

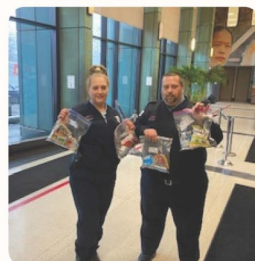
Ofrecemos:

- APRENDIZAJE SEGURO EN PERSONA
- EXCELENCIA ACADÉMICA en todos los grados
- TAMAÑOS DE CLASES PEQUEÑOS
- AYUDA FINANCIERA
- EDUCACIÓN BASADA EN LA FE



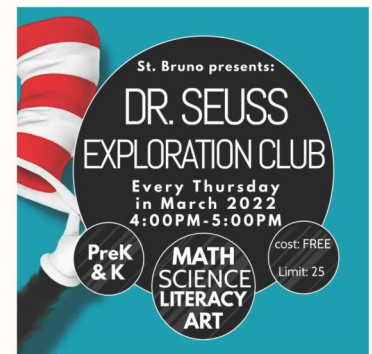
Para obtener más información sobre nuestro campus de Pre-K a 3er grado en San Bruno y programar un recorrido, envíe un correo electrónico a office@stbruno.com o llame al 773-847-0697. Para obtener más información sobre nuestro campus de 4° a 8° grado en San Ricardo y para programar un recorrido, envíe un correo electrónico a Srsmarketing@strichard.net o llame al 773-582-8083.

Students Give Back to the Community by Making Snack Packages and Distributing Them to our First Responders at Engine 34 (CFD) & 8th District (CPD).



Upcoming Events/ Próximos Eventos:

- 3.13 Daylight Saving Time /Horario de Verano
- 3.14 National Pi Day / Día Nacional Pi
- 3.17 St. Patrick's Day / Día de San Patricio
- 3.20 Family Mass @ St. Richard's 9 AM / Misa Familiar en San Ricardo a las 9 AM



Please pray for our students as they will be receiving the Sacrament of Reconciliation.



Culture

Faith

Service

Academic Excellence